



ΕΤΟΣ 70όν

25 Δεκεμβρίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 52 (3630)

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ, Η ΜΗΤΡΟΠΟΛΗ ΤΩΝ ΕΟΡΤΩΝ

«Εΐδομεν γάρ αὐτοῦ τόν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ»! Ὁ ὀλόφωτος ἀστέρας τῶν «Χριστοῦ Γεννῶν» πλημμυρίζει καί πάλι μέ φῶς ὀλόκληρη τήν οἰκουμένη. «Ἄσατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ», παραγγέλλει μέ ψαλμικό τρόπο ὁ Θεολόγος τῆς Ἐκκλησίας πατέρας, ἅγιος Γρηγόριος ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως. Τό τραγοῦδι τῆς εὐχαριστίας, τῆς εὐγνωμοσύνης, τῆς χαρᾶς, ἅς γεμίσει τίς καρδιές καί ἅς ξεχυθεῖ ἀπό τά χεῖλη ὄλων μας. Ἄς μεταλάβουμε φῶς ἀπό τό πάμφωτο σπήλαιο τῆς Βηθλεέμ, διώχνοντας τά σκότη ἀπό τή ζωή μας.

Κυριακή σήμερα, 25 Δεκεμβρίου τοῦ ἔτους 2022, καί τό Εὐαγγέλιο τῆς σημερινῆς πανευφρόσυνας ἡμέρας, τῆς μητροπόλεως τῶν ἐορτῶν, διηγεῖται μέ τή μεγαλοπρεπή λιτότητα τῆς γραφίδας τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καί εὐαγγελιστοῦ Ματθαίου τήν ὑπόθεση τῆς ἐορτῆς, κατά τήν ὁποία τό σχέδιο τῆς σωτηρίας μας τίθεται σέ πλήρη ἐφαρμογή. Ἡ ὑπακοή καί ἡ ἐνσυνείδητη συμμετοχή τῆς Παναγίας μας, ὡς ἐκπροσώπου τοῦ ἀνθρώπινου γένους στήν πραγματοποίηση αὐτοῦ τοῦ σχεδίου, ἄνοιξαν στόν αὐτοεξορισθέντα ἄνθρωπο τόν δρόμο πρός τήν πατρική ἀγκαλιά τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ, ἄνοιξαν στό πλανηθέν πλάσμα τόν δρόμο τῆς ἐπιστροφῆς πρός τή θέρμη τῆς πατρικῆς οἰκίας. Στόν μικρό ἀλλά φιλόξενο χώρο πού μάς παρέχεται ἐδῶ ἅς προσπαθήσουμε νά φωτιστοῦμε ἀπό ἓνα θαυμαστό γεγονός ἀνάμεσα σέ πάμπολλα ἄλλα, πού εἶναι συνυφασμένο ἀπό τά μικρά μας χρόνια μέ τήν ἁγία εἰκόνα τῶν Χριστουγέννων σύμφωνα μέ τήν τέχνη τῆς καθ' ἡμᾶς Ἀνατολῆς, ἀλλά καί μέ τό ἴδιο τό γεγονός τῆς Γεννήσεως τοῦ Κυρίου.

Ὁ ἀστέρας τῆς Βηθλεέμ

«Εΐδομεν γάρ αὐτοῦ τόν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ», διαβάζουμε στό σημερινό ἱερό Εὐαγγέλιο. Δίνοντας τόν λόγο στόν ἱερό Χρυσόστομο, ἅς ὠφεληθοῦμε ἀπό τήν ἐρμηνευτική του σοφία: «Ὁ ἀστέρας δέν ἦταν ἓνα ἀστέρι



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. β' 1-12)

Ἡ ἐπίσκεψις τῶν μάγων

Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ Μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα, λέγοντες· Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; Εἶδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ. Ακούσας δὲ Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς ἐτάραχθη καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ' αὐτοῦ. Καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς Ἀρχιερεῖς καὶ Γραμματεῖς τοῦ λαοῦ, ἐπυνθάνετο παρ' αὐτῶν, ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται. Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ· ἐν Βηθλεὲμ τῆς Ἰουδαίας. Οὕτω γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου· Καὶ σὺ Βηθλεὲμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ. Τότε Ἡρώδης λάθρα καλέσας τοὺς Μάγους ἠκρίβωσε παρ' αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος. Καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλεὲμ εἶπε· Πορευθέντες ἀκριβῶς ἐξετάσατε περὶ τοῦ Παιδίου· ἐπὰν δὲ εὔρητε, ἀπαγγεῖλάτε μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν προσκυνήσω αὐτῷ. Οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν· καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστὴρ ὃν εἶδον ἐν τῇ Ἀνατολῇ προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν ἔστη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ Παιδίον. Ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα, καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ Παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ, καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν· Καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ, μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδη, δι' ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.

ὅπως τὰ ἄλλα. Ἦταν μία ἀόρατη δύναμη πού ἔλαβε αὐτὴ τὴν ὄψη, ὅπως φαίνεται ἀπὸ τὴν πορεία του. Δέν ὑπάρχει ἀστέρας πού νά ἀκολουθεῖ τὴ διαδρομὴ πού ἀκολούθησε ὁ ἀστέρας τῆς Βηθλεὲμ. Ἀκόμη καὶ ἡλιο νά τό ὀνομάσεις καὶ σελήνη νά τό ὀνομάσεις καὶ μέ ὅλα τὰ ὀνόματα τῶν ἀστεριῶν νά τό ὀνομάσεις, ὅλα κινοῦνται ἀπὸ τὴν Ἀνατολή πρὸς τὴ Δύση καὶ ὄχι ἀπὸ τὸν Βορρᾶ πρὸς τὸν Νότο.

Ἦμως, αὐτό τό ἀστέρι δέν εἶχε τὴ δική του πορεία, ἀλλὰ ἀκολουθοῦσε τὴν πορεία τῶν Μάγων, καὶ ὅταν τοὺς ἔβλεπε νά προχωροῦν, προχωροῦσε, καὶ ὅταν τοὺς ἔβλεπε νά σταματοῦν, σταματοῦσε». Ἀλλὰ καὶ ὁ ἅγιος Γρηγόριος ὁ Θεολόγος καὶ ὁ ὄσιος Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς συμφωνοῦν μέ τὸν Χρυσόστομο πῶς ὁ ἀστέρας τῆς Βηθλεὲμ ἦταν ἄγγελος Κυρίου. Ἀσφαλῶς μετέδιδε ὡς ἑτερόφωτο ὃν τό ἄκτιστο φῶς πού συνόδευσε τό μοναδικό θαῦμα τῆς σαρκώσεως καὶ ἐνανθρωπήσεως τοῦ Υἱοῦ καὶ Λόγου τοῦ Θεοῦ. Ἀναμφισβήτητα, πάντως, τό φαινόμενο τοῦ ἀστέρος διακόνησε καὶ αὐτό ἀπὸ

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ὅταν ὁ Ἰησοῦς γεννήθηκε στή Βηθλεέμ τῆς Ἰουδαίας τόν καιρό πού βασιλεύεο Ἡρώδης, ξαφνικά ἦλθαν στά Ἱεροσόλυμα μάγοι ἀπό τήν Ἀνατολή καί ρωτοῦσαν: Πού εἶναι ὁ νεογέννητος βασιλιάς τῶν Ἰουδαίων; Γιατί εἶδαμε τό ἀστέρι του στήν Ἀνατολή καί ἦλθαμε νά τόν προσκυνήσουμε. Ὅταν τό ἄκουσε αὐτό ὁ βασιλιάς Ἡρώδης ταραχθῆκε, καί μαζί του ὅλη ἡ πόλη τῶν Ἱεροσολύμων. Καί ἀφοῦ συγκάλεσε ὅλους τούς ἀρχιερεῖς καί τούς γραμματεῖς τοῦ λαοῦ, τούς ρωτοῦσε νά τόν πληροφορήσουν πού πρόκειται νά γεννηθεῖ ὁ Μεσσίας. Καί αὐτοί τοῦ εἶπαν: Στή Βηθλεέμ τῆς Ἰουδαίας. Γιατί ἔτσι ἔχει γραφεῖ διά τοῦ προφήτου: «Καί σύ, Βηθλεέμ, περιοχή τοῦ Ἰούδα, δέν ὑστερεῖς καθόλου σέ ἡγεμόνες τοῦ Ἰούδα, γιατί ἀπό ἐσένα δά προέλθει ἓνας ἡγέτης, ὁ ὁποῖος δά κυβερνήσει τόν λαό μου τόν Ἰσραήλ». Ὅτε ὁ Ἡρώδης κάλεσε κρυφά τούς μάγους καί πληροφορήθηκε ἀπό αὐτούς, πότε ἀκριβῶς ἄρχισε νά φαίνεται τό ἀστέρι, καί ἀφοῦ τούς ἔστειλε στή Βηθλεέμ, εἶπε: Πηγαίνετε νά ἐξετάσετε μέ λεπτομέρειες γιά τό παιδί καί, μόλις τό βρεῖτε, νά μέ εἰδοποιήσετε γιά νά ἔλθω κι ἐγώ νά τό προσκυνήσω. Αὐτοί, ἀφοῦ ἄκουσαν τόν βασιλιά, ἀναχώρησαν. Καί νά, τό ἀστέρι πού εἶδαν στήν Ἀνατολή, προχωροῦσε μπροστά τους, μέχρις ὅτου ἦλθε καί στάθηκε ἐπάνω ἀπό τό μέρος ὅπου ἦταν τό παιδί. Μόλις εἶδαν τό ἀστέρι, ἔνωσαν πολύ μεγάλη χαρά, καί ὅταν μπῆκαν στό σπίτι, εἶδαν τό παιδί μαζί μέ τή μητέρα του Μαρία καί ἔπεσαν κάτω καί τό προσκύνησαν· καί ἀφοῦ ἄνοιξαν τούς θησαυρούς τους, τοῦ προσέφεραν ὡς δῶρα χρυσό, λιθάνι καί σμύρνα. Ἐπειδή ὅμως εἶχαν λάβει μέ ὄνειρο ὁδηγίες ἀπό τόν Θεό νά μήν ἐπιστρέψουν στόν Ἡρώδη, ἀναχώρησαν ἀπό ἄλλο δρόμο γιά τή χώρα τους.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

πλευρᾶς τῆς κτιστῆς φύσεως τό μεγάλο γεγονός τῆς Γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ.

«Καί ἰδοῦ ὁ ἀστήρ ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ προῆγεν αὐτούς ἕως ἐλθῶν ἐστάθη ἐπάνω οὐ ἦν τό παιδίον· ἰδόντες δέ τόν ἀστέρα ἐχάρησαν χαράν μεγάλην σφόδρα». Ἡ χαρά τῶν Μάγων, φωτισμένη ἀπό τό ἀστέρι τῆς Βηθλεέμ, εἶναι ἡ χαρά τῆς Παναγίας, πού κατέστη ἕκτοτε καί χαρά τῆς Ἐκκλησίας. Χαρά δηλαδή δική μας, ἀδελφοί μου, χαρά τῶν μελῶν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ. Εἶναι ἡ χαρά πού ὁ διάβολος δύο χιλιάδες χρόνια τώρα, ἀπό τή στιγμή τῆς Σταυρώσεως καί ἐπέκεινα, ἐπιθυμεῖ νά καταργήσει μάταια, εἶναι ὁ θησαυρός μας πού πλουτίζει καί φωτίζει τή ζωή μας καί μᾶς ὁδηγεῖ στή σωτηρία.

Δεκτικοί τοῦ Θεοῦ φωτισμοῦ

Ἡ πορεία αὐτή τοῦ ἀστέρα σχηματικά καί διδακτικά μᾶς βεβαιώνει ὅτι «ὅπου βούλεται Θεός, νικάται φύσεως τάξις». Ἡ ἐπιθυμία τοῦ Θεοῦ πάντοτε

25 Δεκεμβρίου 2022: Η ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΚΑΙ ΘΕΟΥ
ΚΑΙ ΣΩΤΗΡΟΣ ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

Ἦχος: -- Ἐωθινόν: Ε΄ -- Ἀπόστολος: Γαλ. δ΄ 4-7 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. β΄ 1-12.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 1 Ἰανουαρίου 2023, Περιτομή Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἀπόστολος: Κολ. β΄ 8-12 – Εὐαγγέλιον - Λουκ. β΄ 20-21, 40-52.

εἶναι νά στεφανώνει μέ ἓνα φωτεινό ἀστέρι τήν προσπάθεια πού γεννά ἡ ἀγαθή πρόθεση τῆς καρδιάς. Οἱ Μάγοι ἀπό τήν Ἀνατολή φάνηκαν μέν ἀσυνεπεῖς πρὸς τήν ἐπιστημονική τους γνώση, ἀκολουθώντας ἓνα ἀστέρι σέ παράδοξη πορεία, ἔγιναν ὅμως ἔτσι δεκτικοί τοῦ φωτισμοῦ του, ἐνθυμούμενοι βεβαίως καί τήν οἰκεία σέ αὐτούς προφητεία τοῦ Βαλαάμ. Ὡς ἀκολουθήσουμε λοιπὸν καί ἐμεῖς, ἀδελφοί, τή δική μας πορεία. Ἀμήν.

Ἀρχιμ. Ἀ. Α.

ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΤΗΡΙΑ 2023

Τά **ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** περιέχουν τίς εἰδικές τυπικές διατάξεις τοῦ μηγολογίου 2023, ἀφιερωμένα στήν ἀνάμνηση τῆς Εὐρέσεως τῆς Ἱερᾶς Εἰκόνας τοῦ Εὐαγγελισμοῦ τῆς Μεγαλόχαρης Τήνου λόγῳ τῆς συμπληρώσεως διακοσίων ἐτῶν (200) ἀπὸ τῆς εὐρέσεως Αὐτῆς.

Ὁ **ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ** περιέχει τό καθημερινό ἑορτολόγιο καί ἐπίκαιρα θεολογικά μηνύματα. Τό πλαίσιο κοσμεῖται μέ ἀγιογραφία φορητῆς εἰκόνας τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ - Παντοκράτορος, εὐλογοῦντος διά τῆς δεξιᾶς χειρός καί κρατοῦντος ἱερόν Εὐαγγέλιον.

Ἡ **ΕΠΕΤΗΡΙΑ** –ἡμερολόγιο τσέπης– περιέχει συνοπτικό καί ἀλφαβητικό ἑορτολόγιο, ἑβδομαδιαῖο ἡμερολόγιο-σημειωματάριο καί χρήσιμες πληροφορίες. Ἀφιερώνεται στοὺς Νεοφανεῖς Ἁγίους τῆς Ἐκκλησίας μας (Α΄).

Ἡ Ἀποστολική Διακονία εὐχεται σέ ὅλους τοὺς ἀγαπητοὺς ἀναγνώστες τοῦ Φυλλαδίου **ΦΩΝΗ ✠ ΚΥΡΙΟΥ** καλὸ καί ἅγιο Δωδεκαήμερο καί εὐλογημένο παρά τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ τό νέο ἔτος 2023.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆ Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Αθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
